

Szerződés

mely létrejött egyrészről

* az **Országos Vérellátó Szolgálat** (székhelye: 1113 Budapest, Karolina út 19-21.; kincstári számlaszám: 10032000-01491742-00000000; képviseli: Dr. Miskovits Eszter főigazgató),

- a továbbiakban: Megrendelő -

másrészről

* a **TERUMO Europe N.V.** (székhelye: Researchpark Zone 2 Haasrode, Interleuvenlaan 40; B-3001 Leuven, Belgium; cégjegyzékszám: Cg. 18437; adószáma: 0408.270.327; bankszámlaszáma: Fortis Bank 230-0390300-89; képviseli: Jehan Baruh General Sales Manager),

- a továbbiakban: Szállító -

között az alábbi feltételek szerint:

PREAMBULUM

Ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény alapján 23/OVSZ/2008. számon nyílt eljárást bonyolított le **vérvételi rázómérlegek beszerzése, valamint a jelen Ajánlati Dokumentációban részletezettek szerinti leszállítása, telepítése, üzembe helyezése, a kezelőszemélyzet betanítása és a jótállási idő alatti karbantartása és szervizelése** tárgyában. A benyújtott ajánlatokat megvizsgáló szakértői bizottság javaslata alapján, az Ajánlatkérő döntése szerint ezen eljárást a Szállító a szerződés mellékletében specifikált termékek tekintetében megnyerte.

A fentiek alapján az Ajánlati Dokumentációban rögzített feltételnek eleget téve felek az alábbi szerződést kötik:

1.) Szerződés tárgya:

1.1. A szerződés tárgya az Ajánlatkérő által kidolgozott, 2008. szeptember 8. napján kelt Ajánlati Dokumentációban meghatározott, **vérvételi rázómérlegek** - a továbbiakban: áruk - **beszerzése, valamint az ehhez kapcsolódó, e szerződésben részletezett szolgáltatások nyújtása.** Az áruk részletes adatait és mennyiségét a jelen szerződés 1. számú melléklete tartalmazza.

Megrendelő fenntartja a jogát, hogy a szerződés hatálya alatt a tényleges szükségleteknek megfelelően + 30 %-kal (plusz harminc százalékkal) eltérjen a megjelölt mennyiségtől.

- 1.2. A Szállító által szállítandó áruknak és a kapcsolódó szolgáltatásoknak meg kell felelniük a Szállító által ajánlata részeként becsatolt specifikációnak, valamint azoknak a szakmai jellemzőknek/paramétereknek, melyek a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárásban előírásra, illetve a Szállító által az ajánlatában feltüntetésre kerültek. A közbeszerzési eljárás iratanyaga a jelen szerződés mellékletét képezi.

2. **Szerződéses érték:**

A Megrendelő által a szerződés ellenértékeként – 30 darab termékre vonatkozóan - a Szállítónak fizetendő teljes összeg:

nettó 58.500,-€, azaz nettó ötvennyolcezer-ötszáz Euro, mely a jelen szerződés 2. sz. mellékletében megjelölt teljesítési helyekre külföldi Szállító esetén DDP (Incoterms 2000) paritáson, belföldi ajánlattevő esetén költségmentesen leszállítva értendő azzal, hogy az ár tartalmazza az Ajánlati Dokumentációban előírt, a Szállító által biztosítandó valamennyi szolgáltatás ellenértékét és az ehhez kapcsolódó szolgáltatásokat is.

Az egységárakat is tartalmazó tételes árlistát a jelen szerződés 1. számú melléklete tartalmazza.

Az árak a Szállító számára szerződéses kötelezettségeinek teljesítése során kötötnek tekintendők és semmilyen körülmények között sem változtathatók.

A szerződés ellenértéke a jelen szerződés 3.) pontjában foglaltak szerint kerül kifizetésre.

3.) **Fizetési mód:**

- 3.1) Megrendelő a szerződés ellenértékét az áruknak a jelen szerződés 4. pontjában rögzítettek szerinti maradéktalan és szerződésszerű leszállítását követően,

*A Szállító által kiállított **számla kézhezvételétől számított 30 napon** belül a Szállítónak a Fortis Bank NV Belgiumnál vezetett 230-0390300-89 számú számlájára történő átutalással fizeti meg Európában;*

Szállító a számla kiállítására az áruk teljes mennyiségének szerződésszerű leszállítását követően jogosult.

A számla mellékletét kell képeznie a kiszállított készülékre vonatkozó átvételi igazolással ellátott szállítóleveleknek, valamint az üzembehelyezési jegyzőkönyvnek a 6.2. pontban rögzítetteknek megfelelően.

A fizetés abban az időpontban számít teljesítettnek, amikor Megrendelő számlavezetője Megrendelő számláját a kifizetésre kerülő összeggel megterheli.

Fizetési késedelem esetén Megrendelő a késedelem időtartamára a Ptk.-ban meghatározott mértékű késedelmi kamat fizetésére köteles.

- 3.2. Szállító kötelezi magát arra, hogy a jelen szerződés aláírásától számított 8 napon belül a teljes nettó szerződéses összeg 1 százalékát kitevő összegben a Megrendelő részére bankgaranciát nyit *Euro-ban* jóteljesítési biztosíték jogcímén.

Az erről szóló igazolást a fenti határidőn belül Szállító átadja Megrendelőnek.

A jóteljesítési biztosíték a jelen szerződés 4.3. pontjában rögzített teljesítési határidőt követő 30. napig érvényes.

A Megrendelő a jóteljesítési biztosíték teljes összegének igénybe vételére jogosult az alábbiak szerint:

- a szerződésben rögzített kötelezettségek Szállítónak felróható okból történő késedelmes és/vagy nemteljesítése esetén egyoldalú nyilatkozattal,
- a szerződésben rögzített kötelezettségek hibás teljesítése esetén (minőségi kifogások) a szerződő felek által független szakértőként elismert személy a hibás teljesítést alátámasztó szakvéleménye benyújtásával. A szakértő tevékenységével kapcsolatos költségeket megalapozott minőségi kifogás esetén a Szállító, nem megalapozott minőségi kifogás esetén a Megrendelő viseli.

A jóteljesítési biztosíték nyújtásának költségei Szállítót terhelik.

- 3.3. A Szállító a jelen szerződésben rögzített kötelezettségek késedelmes, hibás vagy nem teljesítése esetén az alábbi mértékű kötbérfizetési kötelezettséggel tartozik Megrendelőnek:

- késedelmes teljesítés esetén a kötbér mértéke a késedelmes teljesítéssel érintett áru nettó szerződéses árára vetítve a késedelem első 10 napja alatt napi egy százalék, a következő 10 nap folyamán napi másfél százalék az ezt követő késedelem folyamán napi három százalék, legfeljebb azonban a teljes szerződéses ellenérték harminc százaléka;
- hibás teljesítés esetén a kötbér mértéke a hibás teljesítéssel érintett áru nettó szerződéses árára vetítve tizenöt százalék, illetve a hiba kijavítás vagy kicserélés útján történő kiküszöbölése esetén az előző bekezdés szerint késedelem miatt fizetendő kötbérösszeg, ha az így kiszámított kötbér a tizenöt százalékot meghaladja;
- a szerződés nemteljesítése illetve a teljesítés meghiúsulása esetén a teljes nettó szerződéses ár harminc százaléka.

Szállító a kötbér összegét EUR-ban köteles megfizetni.

Amennyiben Megrendelő a jóteljesítési biztosítékot igénybe veszi, Szállító az igénybe vett jóteljesítési biztosíték összege és a fentiekben meghatározott mértékű kötbérösszeg közötti különbözetet tartozik kötbéreként megfizetni Megrendelő részére.

A biztosíték igénybe vétele és a kötbér kifizetése nem érinti Megrendelő azon jogát, hogy a szerződésszegéssel okozott és a biztosíték, valamint a kötbér összegével nem fedezett kárának megtérítését követelje.

4.) Áruszállítási feltételek és határidők:

- 4.1. Az árut a teljesítési helyekre külföldi Szállító DDP (INCOTERMS 2000.) paritáson, belföldi Szállító költségmentesen szállítja le.
- 4.2. Szállító feladatát képezi a leszállítást közvetlenül követően az áruk fuvarszekőzről történő lerakodása és a Megrendelő által meghatározott helyre történő berakodása. Szállító maga köteles gondoskodni a le- és berakodáshoz szükséges eszközök és munkaerő biztosításáról. Megrendelő tájékoztatja Szállítót, hogy a szállítási címen sem eszköz, sem munkaerő nem áll rendelkezésre erre a célra. Szállító ezt saját költségére köteles teljesíteni. A felek megállapodnak abban, hogy a teljesítési helyeken az áruk átvétele az előzetesen egyeztetett munkanap 8.00-14.00 óra között történik.
- 4.3. A Szállító a jelen szerződés tárgyát képező árukat valamennyi teljesítési hely vonatkozásában legkésőbb **a szerződés megkötésétől számított 2 hónapon belül** köteles szerződésszerűen – a jelen szerződés 6.) pontja szerint – leszállítani, üzembe helyezni és a vérellátók dolgozóinak az OVSZ Minőségbiztosítási osztályának felügyelete alatt történő egységes képzését is elvégezni. A Megrendelő a jelen szerződés aláírásával az alapmennyiséget, azaz 30 darabot rendel meg a termékből, a jelen szerződés 1.1. pontja szerinti plusz mennyiséget a jelen szerződés aláírásakor nem.

Megrendelő tényleges igényeinek megfelelően jogosult a teljes szerződéses mennyiség legfeljebb 20 %-áig terjedő mértékben a teljesítési helyeket módosítani a Szállító 4.4. pontban foglalt írásbeli értesítésének kézhezvételét követő 5 munkanapon belül és erről Szállítót a fenti határidőben írásban értesíteni köteles. A teljesítési helyekben történő, a fenti mértéket meg nem haladó mértékű változtatás nem minősül szerződésmódosításnak.

A teljesítési helyeken biztosítani kell a képzés idejére a részletes, magyar nyelvű használati utasítást. A képzés végrehajtásáról a vizsgát követően, a készülék működtetésében való jártasságot illetően a Szállító eredményességi és alkalmassági bizonyítványt állít ki, amelyet jegyzőkönyv formában eljuttat az OVSZ Minőségbiztosítási osztályára az oktatást követő 5 munkanapon belül.

Szállító köteles külön felkérésre saját költségére ismétlő oktatást tartani, amennyiben a Megrendelő azt szükségesnek tartja.

- 4.4. Az áruk leszállítását megelőző 10 munkanappal Szállító telefax értesítést küld Megrendelő Műszaki és Üzemeltetési osztálya (fax: 372-4217) részére, melyben az alábbi adatokat közli:
 - a leszállítandó áruk megnevezése,
 - a szállítmány – teljesítési helyenkénti - megérkezésének várható időpontja
 - a fuvarozó és a fuvarszekőz azonosításra alkalmas, pontos megnevezése

5.) Csomagolás:

- 5.1 Szállító a készülékeket a szállítás módjának megfelelő csomagolásban szállítja le.

5.2. A csomagolási megjelölésen az alábbi adatok szerepelnek:

- * Megrendelő neve, székhelye,
- * a szerződés száma,
- * szállítási cím.

6.) **Az áruk átvétele, a használati utasítás:**

6.1. A fuvarozó közbejöttével történő szállítás esetén a készülékeket Megrendelő köteles a fuvarozótól átvenni, és a fuvarozóval szembeni esetleges kárigényeket érvényesíteni. A készülék elvesztéséből vagy rongálásából eredő kárveszély a Szállító szerződés szerű teljesítését igazoló, a Megrendelő által aláírt jegyzőkönyv átadásáig a Szállítót terheli.

6.2. Az áruk átvételére a készülékek teljesítési helyekre történő leszállítását, telepítését, üzembe helyezését és a kezelőszemélyzet szerződés szerű betanítását követő 5 munkanapon belül jegyzőkönyv keretében kerül sor. Ezen jegyzőkönyv dátuma minősül – amennyiben minőségi kifogás nincs - a jelen szerződés Szállító általi teljesítésének és a kárveszély-átszállás időpontjának is.

A készülékek telepítésének, üzembe helyezésének és a kezelőszemélyzet szerződés szerű betanításának valamennyi költsége Szállítót terheli.

A szerződés szerű teljesítést Megrendelő akkor és csak akkor ismeri el, ha Szállító átadja a gyártó által kiadott, a 16/2006. (III. 27.) EüM rendeletnek megfelelő tartalmú, magyarra fordított, részletes használati utasítást.

Megrendelő fenntartja magának azt a jogot, hogy a leszállított áruknál saját eszközeivel, a Szállító bevonásával meggyőződjön arról, hogy megfelelnek-e a szerződésben rögzített szakmai feltételeknek.

6.3. Szállító az Ajánlati Dokumentációban előírtak szerint saját költségére biztosítja Megrendelő részére a jelen szerződés specifikációjában meghatározott áru forgalomba hozatalához szükséges dokumentumokat (tanúsítványokat). Amennyiben az áru minőség tanúsítványa nem érvényes a felhasználhatósági idő lejártáig, úgy Szállító a saját költségére és veszélyére – kártérítési felelőssége tudatában – meghosszabbítja az érvényességét a csatolt tanúsítványnak úgy, hogy a tanúsítvány a felhasználhatósági idő lejártáig érvényes legyen. Ellenkező esetben a Megrendelő eláll a szerződéstől, és él a szerződésben biztosított szankciókkal.

7.) **Jótállás:**

7.1. Szállító a jelen szerződés alapján leszállításra kerülő készülékek tekintetében a 6.2. pont szerinti **jegyzőkönyv keltétől számított legalább 2 év** (vagy az ajánlatban meghatározottak szerinti kedvezőbb időtartamú) jótállást vállal.

Szállítónak biztosítania kell a megajánlott készülék megfelelő karbantartását és szervizelését az adott típus gyári előírása szerint, az általa vállalt teljes garanciaidő tartama alatt térítésmentesen.

8.) **Hatálybalépés:**

Jelen szerződés a felek általi aláírás napján lép hatályba és a készülékek leszállítása tekintetében azok szerződésszerű leszállításáig illetve a szerződésben foglalt egyéb kötelezettségek teljesítéséig, a karbantartás tekintetében a készülékre vállalt garancia időtartamára marad hatályban.

Amennyiben az előírt módon – tartalommal és határidőre – az Ajánlattevő nem bocsátja rendelkezésre a jóteljesítési biztosítékot, úgy Ajánlatkérő azonnali hatállyal jogosult a jelen szerződéstől elállni.

9.) **Egyéb feltételek:**

- 9.1. Jelen szerződés és annak mellékletei csak a szerződő felek közös megegyezésével, írásos formában módosíthatók.
- 9.2. Minden, a jelen szerződés keretében a felek által egymásnak küldött értesítésnek írott formában (ajánlott levélben, telefaxon) kell történnie. Ezen értesítések hatálya a címzett általi vételkor, illetve neki történő kézbesítéskor áll be.
- 9.3. Jelen szerződés 4 azonos érvényű példányban magyar nyelven készült, melyből a felek 2-2 példányt kapnak.
- 9.4. Jelen szerződés 1. és 2. számú melléklete a szerződés elválaszthatatlan részét képezi. A szerződés elválaszthatatlan részét képezi a közbeszerzési eljárásban keletkezett valamennyi dokumentum, így különösen az ajánlattevő kötelezettségvállalásra vonatkozó nyilatkozatait tartalmazó ajánlat, az ajánlati felhívás és dokumentáció és minden egyéb az eljárás során keletkezett dokumentum.
- 9.5. A szerződő felek mentesülnek a jelen szerződésből fakadó kötelezettségeik nem vagy részleges teljesítésével kapcsolatos felelősség alól, ha a nem teljesítés ellenállhatatlan erők következménye.

Ellenállhatatlan erőn olyan, az illetékes Kereskedelmi Kamara által igazolt körülményeket kell érteni, melyek a jelen szerződés aláírását követően felmerülő, előreláthatatlan és a felek által elháríthatatlan események következtében állnak be. Ilyennek tekintendők főképp, de nem kizárólag a háború, földrengés, tűzvész, robbanás.

Az ellenállhatatlan erő által érintett fél köteles a másik felet a vis maior helyzet bekövetkeztéről illetve megszűntéről 15 napon belül értesíteni.

10.) **Választottbíróság, alkalmazandó jog:**

A jelen szerződésből eredő jogvitákat a szerződő felek megkísérlik békés úton rendezni.

Amennyiben ez 30 napon belül nem vezet eredményre, a szerződő felek a vita elbírálása céljából a rendes bírósági út kizárásával alávetik magukat a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett Választottbíróság kizárólagos illetékességének.

A választottbíróági eljárás székhelye Budapest. A Választottbíróság döntése végleges és végrehajtható.

A jelen szerződésben nem vagy nem kimerítően szabályozott kérdések tekintetében a magyar anyagi jog szabályai az irányadók. A jelen szerződés 2-2 magyar nyelvű, és 1-1 angol nyelvű verzióban készült azzal azonban, hogy vita, értelmezési probléma esetén a magyar nyelvű szerződés szövege az irányadó.

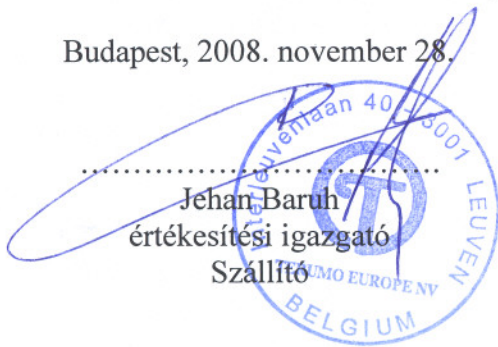
TERUMO Europe N.V.

Országos Vérellátó Szolgálat

Budapest, 2008. november 28.

Budapest, 2008. november 28.

Jehan Baruh
értékesítési igazgató
Szállító



Dr. Miskovits Eszter
főigazgató
Megrendelő



Ellenjegyzem:

Pájer Péter
gazdasági főigazgató-helyettes


Hitelesítő záradék:

Alulírott: Nádas István, (laccím: 2083 Solymár, Árok u. 16.) tanúsítom és aláírással igazolom, hogy jelen okirat tartalmát a Pp. 196. § (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően aláírás előtt a magyarul nem beszélő Jehan Baruh úrnak lefordítottam és megmagyaráztam, aki azt megértette és ezen okmányt ezt követően, mint akaratával mindenben megegyezőt írta alá.

Budapest, 2008. november 28.



Megjegyzés: A fenti szerződés egyes pontjai értelemszerűen módosulnak, ha az Ajánlattevő ajánlatában az áruk leszállítását az Ajánlati Dokumentációban előírtnál az Ajánlatkérő számára kedvezőbb szállítási és fizetési feltételekkel vállalja.



Ártáblázat

<i>A termék meghatározása</i>	<i>A megajánlott termék és a gyártó pontos megnevezése*</i>	<i>Mennyiség</i>	<i>Nettó egységár (Euro/db)</i>	<i>Nettó összár (Euro/30 db)</i>
vérvételi rázómérleg	T-RAC System SODALEC Electronique France	30 db	1.950,-	58.500,-

Budapest, 2008. november 28. napján

Pacé, 2008 október 15.

T-RAC RENDSZER MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ (ME+TRAC)

Mi SODALEC ezennel kijelentjük, hogy az általunk gyártott T-RAC System a következő technikai specifikációval és jellemzőkkel rendelkezik:

- A készülék alkalmas a kereskedelmi forgalomban hozzáférhető négyrészes összetett műanyag (TOP-TOP, TOP-BOTTOM in-line szűrővel ellátott) zsákrendszerbe történő vérvételre, 450 ml \pm 10 % térfogat, vagy tömegmérésre (nettó és bruttó érték is) \pm 1 % pontossággal;
- A vérvétel teljes időtartama alatt folyamatosan kijelzi az összegyűjtött teljes vérmennyiséget (térfogatát vagy/és tömegét);
- A vér és az alvadás gátló oldatot optimálisan keveri egyenletes min. 30 / perc ütemben;
- A készülék méri és regisztrálja a véradás teljes idejét (legalább 1 perces pontossággal);
- Monitorozza a folyási sebességet, és túl alacsony (< 5,0 ml folyási sebesség) vagy túl magas folyási sebesség esetén elszorítja a vérvételi csőszakaszt;
- A szorító lezárja a vérvételi csőszakaszt, ha az előírt vérmennyiség a zsákba került;
- A vérvétel során bekövetkező bármely hiba esetén a kijelzőn hibaüzenet jelenik meg egy figyelmeztető hang kíséretében;
- A készülék memóriában tárolja az utolsó 500 vérvétel valamennyi adatát, melyet vissza lehet keresni;
- T-RAC biztosítja a Total Processing Control-t;
- Hálózati ellátás 230 V, vagy akkumulátor , melynek a folyamatos üzemideje min. 20 óra;
- Öntesztelést végez a véradást megelőzően;
- A készülék számítógépes rendszerhez on-line kapcsolható (RS-232) lehetővé téve a vérvétel lényeges adatainak továbbítását;
- Opcióként a készülék képes ISBT 128 kód olvasására, egy külön interfész használata mellett;
- A készülék kalibrálható a kezelő által kiválasztott tetszőleges tömeggel;
- Könnyen kezelhető és tisztítható;
- A készülék súlya: 2,9 kg;
- 2 év garancia.

For Sodalec:

Patrice TANGUY
President

Szállítási címek

OVSZK telephelyeinek címei		Leszállítandó áru mennyisége
Megnevezés	Cím	(db)
OVSZ Központ	1113 Budapest, Karolina 19-21.	2
Budai RVK	1113 Budapest, Karolina 19-21.	2
Zalaegerszegi TV	8900 Zalaegerszeg, Zárda u. 4.	4
Székesfehérvári TV	8000 Székesfehérvár, Seregélyes u. 3.	2
Szekszárdi TV	7100 Szekszárd, Béri Balogh Á. u. 5-7.	2
Békéscsabai TV	5600 Békéscsaba, Gyulai u. 20.	2
Kecskeméti TV	6000 Kecskemét, Kohári krt. 4.	5
Debreceni RVK	4026 Debrecen, Bem tér 19.	4
Miskolci TV	3529 Miskolc, Csabai Kapu 9-11.	2
Nyíregyházi TV	4400 Nyíregyháza, Bocskai u. 75.	2
Szolnoki TV	5000 Szolnok, Tószeg u. 21.	3

RVK: regionális vérellátó központ; TV: területi vérellátó